

NEWSLETTER - 简讯

尊敬的女士们、先生们：

感谢您阅读 2021 年的第二期简报。希望我们的简报能帮助您进一步了解亚琛工业大学及其在华事务。本期简报的主题如下：

- **奖项与资助**
- **排名**
- **亚琛工大研究未来的 6G 技术**
- **亚琛工大校友上海联谊会隆重举办**

祝您阅读愉快！

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir freuen uns, Ihnen den zweiten Newsletter des Jahres 2021 präsentieren zu können. Wir hoffen, dass der Newsletter Sie über die RWTH und ihre chinesischen Angelegenheiten informieren kann. Er behandelt diesmal folgende Themen:

- **Preise und Förderung**
- **Hochschulrankings**
- **RWTH forscht an der zukünftigen 6G-Technologie**
- **Alumni-Treffen der RWTH Aachen wird in Shanghai feierlich abgehalten**

Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Lektüre!

奖项与资助

我们想在此简要介绍在过去的几个月中获得奖项和资助的亚琛工大教授。更多信息您可以在我们新闻部门的网站上查阅。

亚琛工大生物无机化学教席负责人兼化学系发言人 **Sonja Herres-Pawlis 教授** 获得大众汽车基金会的资助。基金会希望通过“动力——资助新教授”的倡议，支持研究人员的研究多样性和创造力，并为教授职位的内容和战略发展创造机会。这位化学家提出的名为“可持续机器学习应用的通用分子句法”的申请令人信服，她将在未来七年内获得九十九万八千欧元的资金支持。

Herres-Pawlis 于 2015 年 1 月接任亚琛工大教授职位，并在亚琛带领不同学科领域走在国际研究前沿，

例如在催化活性酪氨酸酶模型和氮烯系统以及生物仿生电子和电荷传输复合物领域。

亚琛工大**教授 Franziska Schoenebeck** 女士荣获 2020 年 Klung Wilhelmy 化学科学奖。该奖项在联邦教育和研究部长 Anja Karliczek 的赞助下颁发，是最负盛名的科学奖项之一。每年，德国化学和物理领域的杰出青年科学家都会受到表彰。

2013 年，她带着北威州的“促进海外高素质青年研究人员回国计划”来到亚琛工大，从 2016 年起开始担任亚琛大学有机化学 I 系的教授职位。

这位化学家获得了许多奖项和资助，例如欧洲研究委员会（ERC）启动资助、ERC 整合资助、德国化学家协会 ORCHEM 奖和化学工业基金会讲师奖。此外，大众基金会也资助了这名亚琛教授的研究工作。

亚琛工大医院医学微生物学研究所所长 **Mathias Hornef 教授** 获得了欧洲研究委员会（ERC）提供的二百五十万欧元的高级资助，资助期为五年。除其他事项外，他希望用这笔钱研究儿童早期肠道感染的作用，并通过肠道上皮的分化和功能变化来确定晚年疾病敏感性的机制。Hornef 教授表示，将进一步开发结合新型临床前模型的创新、多尺度的技术方法和分析方法，并用于了解细菌、病毒和寄生虫病原体引起的儿童早期感染对儿童进一步发育及其对免疫、代谢的敏感性的重要性和炎症性疾病进行分析和解释。

ERC 凭借其高级资助，表彰在研究界立足并取得杰出成就的优秀科学家。奖金用于促进创新项目。

来源：[Pressemitteilungen - RWTH AACHEN UNIVERSITY - Deutsch \(rwth-aachen.de\)](#)

PREISE UND FÖRDERUNG

Folgende RWTH-Professorinnen und -Professoren erhielten in den vergangenen Monaten Preise oder Förderung. Wir möchten sie daher hier kurz vorstellen. Weitere Informationen hierzu finden Sie auf den Webseiten unserer Presseabteilung.

Professorin Sonja Herres-Pawlis, Inhaberin des Lehrstuhls für Bioorganische Chemie und Fachgruppensprecherin Chemie der RWTH Aachen, erhält eine Förderung durch die VolkswagenStiftung. Mit ihrer Initiative „Momentum –

Förderung für Erstberufene“ will die Stiftung Vielfalt der Forschung und Kreativität der Forscherpersönlichkeiten unterstützen sowie Möglichkeiten zur inhaltlichen und strategischen Weiterentwicklung einer Professur eröffnen. Die Chemikerin konnte mit ihrem Antrag „Universal molecular syntax for sustainable machine learning applications“ überzeugen, sie erhält in den nächsten sieben Jahren 998.000 Euro Fördermittel.

Herres-Pawlis übernahm im Januar 2015 die RWTH-Professur und konnte in Aachen unterschiedliche Themenbereiche an die internationale Spitze der Forschung führen, etwa im Bereich der katalytisch aktiven Tyrosinase-Modelle und Nitren-Systeme sowie der biomimetischen Elektronen- und Chargetransfer-Komplexe.

RWTH-Professorin Dr. Franziska Schoenebeck erhält den Klung-Wilhelmy-Wissenschafts-Preis für Chemie 2020. Dieser wird unter Schirmherrschaft der Bundesministerin für Bildung und Forschung Anja Karliczek verliehen und gehört zu den angesehensten wissenschaftlichen Auszeichnungen. Im jährlichen Wechsel werden herausragende jüngere deutsche Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler der Chemie und Physik geehrt.

2013 kam sie mit dem „Programm zur Förderung der Rückkehr des hoch qualifizierten Forschungsnachwuchses aus dem Ausland“ des Landes Nordrhein-Westfalen an die RWTH Aachen, seit 2016 ist Schoenebeck Inhaberin des Lehrstuhls für Organische Chemie I der Aachener Hochschule.

Die Chemikerin wurde mit zahlreichen Preisen und Stipendien ausgezeichnet, etwa einem ERC Starting Grant, einem ERC Consolidator Grant, dem ORCHEM Preis der Gesellschaft Deutscher Chemiker e.V. und dem Dozentenpreis des Fonds der Chemischen Industrie. Auch die VolkswagenStiftung förderte die Forschungsarbeiten der Aachener Professorin.

Der Humanmediziner und RWTH-Wissenschaftler **Professor Mathias Hornef**, Direktor des Instituts für Medizinische Mikrobiologie an der Uniklinik RWTH Aachen, hat den mit 2,5 Millionen Euro dotierten Advanced Grant des European Research Council (ERC) für einen Förderzeitraum von fünf Jahren erhalten. Mit dem Geld möchte er unter anderem die Rolle von frühkindlichen Darminfektionen erforschen und Mechanismen der Krankheitsempfindlichkeit im späteren Leben durch Differenzierungs- und Funktionsänderungen des Darmepithels identifizieren.

Dabei sollen innovative, multiskalige technische Ansätze und analytische Methoden in Kombination mit neuartigen präklinischen Modellen weiterentwickelt und genutzt werden, um die Bedeutung von frühkindlichen Infektionen durch bakterielle, virale und parasitäre Erreger für die weitere Entwicklung des Kindes und seine Empfindlichkeit gegenüber immunologischen, metabolischen und entzündlichen Erkrankungen zu analysieren und zu erklären.

Mit seinen Advanced Grants zeichnet der Europäische Forschungsrat (englisch ERC) exzellente Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler aus, die sich mit herausragenden Leistungen in der Forschungscommunity etabliert haben. Das Preisgeld dient dazu, innovative Projekte voranzutreiben.

Quelle: Pressemitteilungen - RWTH AACHEN UNIVERSITY - Deutsch ([rwth-aachen.de](http://www.rwth-aachen.de)).

排名

德国高等教育发展中心 (CHE) 排名证明亚琛工大在生物学、化学和计算机科学方面名列前茅。CHE 对生物学、化学、数学、物理学、计算机科学、地理学、地球科学、政治学、医学和牙科学科的排名现已发布在德国时代周刊 ZEIT 学习指南中。

依据是对课程、大学设备和教师方面的学生调查。学生从“1 分非常好”到“6 分非常差”对他们的大学进行评分，然后将评价总结为各种指标。大学按指标分为上、中、下三组。

在目前的排名中，亚琛工大在生物学、化学和计算机科学领域所有公布的标准中均位居前列。

在评估整体学习情况时，亚琛大学的学生给予了良好的评价。其中，医学以 1.5 分脱颖而出，计算机科学的评分为 1.6 分。此外，考试的组织、房间的设备以及课程的科学相关性也得到了积极的评价。

除了学生的评判外，一些事实也纳入了对学位课程的评价中。在指标“学业前期的支持”中，亚琛工大在所有科目中都名列前茅。这里考虑了以下四个评估方面，分别是能力适应或能力培养、定位、灵活性以及支持或建议。

在合理的时间内获得学士学位的数据也令人信服：与其他德国大学的学生相比，亚琛工大的学生在所考察的科目中完成学士学位的速度特别快。

来源: <https://www.rwth-aachen.de/go/id/ogtvq?#aaaaaaaaaa>

德国经济周刊的大学排名再次证实了工程科学的优秀教育——亚琛工大是经济工程学最好的大学。

德国经济周刊的大学排名再次证明亚琛工大在经济界享有非常好的声誉。特别是在工程科学领域，人力资源负责人对亚琛工大的杰出地位意见一致。亚琛工大在经济工程方面排名第一。在这里，有三分之一的受访者表示，他们在招聘时青睐亚琛工大的毕业生。

在电气工程、机械工程和自然科学领域，亚琛工大与去年一样位居第二。在计算机科学方面排名第三，也取得了良好的排名。

排名表明，亚琛工大不仅在研究方面发挥着突出的作用，在教学方面也做得非常出色。毕业生的卓越声誉反映了学生在亚琛接受的教育质量：在亚琛工大学习为他们的职业生涯做好了最佳准备。

为了此次排名，咨询公司 Universum 对大约 500 人做了调查，询问他们哪所大学最适合公司的需求。

来源: <https://www.rwth-aachen.de/go/id/orxzj?#aaaaaaaaaoryco>

HOCHSCHULRANKINGS

Das Ranking des Centrums für Hochschulentwicklung (CHE) bescheinigt der RWTH Aachen Spitzenpositionen in Biologie, Chemie und Informatik. CHE-Ranking für die Fächer Biologie, Chemie, Mathematik, Physik, Informatik, Geographie, Geowissenschaften, Politikwissenschaft, Medizin und Zahnmedizin wurde jetzt im ZEIT Studienführer veröffentlicht.

Basis ist eine Studierendenbefragung zum Studium, der Ausstattung der Hochschule und den Lehrenden. Die Studierenden bewerten dabei ihre Hochschule von „1 - sehr gut“ bis „6 - sehr schlecht“, die Bewertungen werden anschließend zu verschiedenen Indikatoren zusammengefasst. Die Hochschulen werden je Indikator in Spitzen-, Mittel- und Schlussgruppe eingeteilt.

Im aktuellen Ranking ist die RWTH in Biologie, Chemie und Informatik in allen veröffentlichten Kriterien in der Spitzengruppe.

Bei der Bewertung der Studiensituation insgesamt, geben die Studierenden der Aachener Hochschule gute Noten. Dabei ragen die Medizin mit der Bewertung 1,5 und die Informatik mit 1,6 heraus. Positiv bewertet wurde auch die Organisation von Prüfungen, die Ausstattung der Räume und der Wissenschaftsbezug des Studiums.

Neben den Urteilen der Studierenden fließen auch einige Fakten in die Bewertung der Studiengänge ein. Beim Indikator „Unterstützung am Anfang eines Studiums“ liegt die RWTH über alle Fächer hinweg in der Spitzengruppe. Hier werden die vier Bewertungsaspekte

Kompetenzangleichung/Kompetenzaufbau, Orientierung, Flexibilisierung und Begleitung/Beratung berücksichtigt.

Auch die Daten über die Abschlüsse in angemessener Zeit bei den Bachelor-Studiengängen überzeugen: RWTH-Studierende in den untersuchten Fächern beenden ihr Bachelor-Studium verglichen mit den Studierenden an anderen deutschen Hochschulen besonders zügig.

Quelle: <https://www.rwth-aachen.de/go/id/ogtvq?#aaaaaaaaaog>

Hochschulranking der WirtschaftsWoche bestätigt erneut herausragende Ausbildung in den Ingenieurwissenschaften: RWTH Aachen ist die beste Universität für Wirtschaftsingenieurwesen.

Das Hochschulranking der WirtschaftsWoche attestiert der RWTH Aachen erneut eine sehr gute Reputation in der Wirtschaft. Besonders im Bereich Ingenieurwissenschaften sind sich die Personalverantwortlichen über die herausragende Stellung der RWTH einig. So befindet sich die Aachener Hochschule im Fach Wirtschaftsingenieurwesen auf Platz eins. Hier gab jeder dritte Befragte an, RWTH-Absolventinnen und -Absolventen bei der Rekrutierung zu bevorzugen.

In Elektrotechnik, Maschinenbau sowie den Naturwissenschaften konnte die RWTH wie im Vorjahr den zweiten Platz belegen. Mit einem dritten Platz in Informatik wurde ebenfalls eine gute Platzierung erreicht.

Das Ranking zeigt, dass die RWTH nicht nur in der Forschung eine herausragende Rolle einnimmt, sondern auch in der Lehre sehr gute Arbeit leistet. Der exzellente Ruf der Absolventinnen und Absolventen spiegelt die Qualität der Ausbildung, die die Studierenden in Aachen erhalten: Ein Studium an der RWTH Aachen bereitet optimal auf das Berufsleben vor.

Für das Ranking wurden von der Beratungsfirma Universum rund 500 Personen befragt, welche Hochschule am besten für die Bedürfnisse des Unternehmens vorbereitet.

Quelle: <https://www.rwth-aachen.de/go/id/orxzj?#aaaaaaaaaoryco>

亚琛工大研究未来的 6G 技术

亚琛工大将与波鸿鲁尔大学、多特蒙德工业大学和杜伊斯堡-埃森大学一起，在未来几年内对下一个通信标准 6G 进行研究。联邦教育与科研部（BMBF）针对这项研究公开招标。凭借名为“6GEM 开放、高效、牢固、安全”的联合项目，亚琛工大与其合作伙伴在竞争中获胜。

从 2021 年 8 月 1 日起，这四所大学将与四家校外研究机构就 6G 蜂窝技术中的未来通信技术展开合作。共同申请人是弗劳恩霍夫材料流和物流研究所、弗劳恩霍夫微电子电路和系统研究所、弗劳恩霍夫高频物理和雷达技术研究所以及马克斯普朗克安全与隐私研究所。

作为“对抗新冠疫情后果、确保繁荣、增强未来生存能力”这一经济刺激计划的一部分，BMBF 已提出为中心提供资金。随着未来通信技术的研发，这些技术旨在为德国作为技术提供商发挥主导作用做出贡献。共有四个研究中心被选出。6GEM 的研究工作将由 BMBF 提供 4300 万欧元资助，直至 2025 年 6 月。协调员由亚琛工大分布式信号处理系主任 Haris Gačanin 教授负责担任。

6GEM 联盟结合了北威州网络、材料、组件/微芯片和模块级别的卓越科学和移动通信专业知识。在它们的实施和全球网络方面也有经验。从生产到物流，再到气候变化时期有自决、隐私和安全需求的人们，都将采用一种全面的方法。

未来 6G 系统在社会和工业高度相关的应用中的附加值将显示出来。为此，亚琛工大将继续利用 6G 技术对亚琛弗劳恩霍夫生产技术研究所的高度自动化生产环境进行扩展和研究。

来源: <https://www.rwth-aachen.de/go/id/pegil?#aaaaaaaaaapejbc> (编辑更改)

RWTH FORSCHT AN DER ZUKÜNFTIGEN 6G-TECHNOLOGIE

Zusammen mit den Universitäten Bochum, Dortmund und Duisburg-Essen wird die RWTH in den kommenden Jahren an dem nächsten Kommunikationsstandard 6G forschen. Das Bundesministerium für Bildung und Forschung hat für

die Erforschung dieser Technologie einen Wettbewerb ausgeschrieben. Mit dem gemeinsamen Projekt „6GEM open – efficient – secure – safe“ war die RWTH zusammen mit ihren Partnern erfolgreich.

Die vier Hochschulen werden ab dem 1. August 2021 gemeinsam mit vier außeruniversitären Forschungseinrichtungen an zukünftigen Kommunikationstechnologien in der 6G-Mobilfunktechnik arbeiten. Mittragsteller waren das Fraunhofer-Institut für Materialfluss und Logistik, das Fraunhofer-Institut für Mikroelektronische Schaltungen und Systeme, das Fraunhofer-Institut für Hochfrequenzphysik und Radartechnik sowie das Max-Planck-Institut für Sicherheit und Privatsphäre.

Das BMBF hatte im Rahmen des Konjunkturpakets „Corona-Folgen bekämpfen, Wohlstand sichern, Zukunftsfähigkeit stärken“ die Förderung von Hubs ausgeschrieben. Diese sollen mit der Erforschung und Entwicklung von zukünftigen Kommunikationstechnologien einen Beitrag dazu leisten, dass Deutschland als Technologieanbieter eine führende Rolle einnimmt. Die Forschungsarbeiten in 6GEM werden bis Juni 2025 mit 43 Millionen Euro durch das BMBF finanziert. Koordinator ist Professor Haris Gačanin vom Lehrstuhl für Verteilte Signalverarbeitung der RWTH Aachen.

Das 6GEM-Konsortium vereint in Nordrhein-Westfalen wissenschaftliche Exzellenz und Mobilfunkexpertise auf Netzwerk-, Material-, Komponenten-/Mikrochip- und Modulebene. Auch Erfahrungen in deren Umsetzung und weltweite Vernetzung sind vorhanden. Verfolgt wird ein ganzheitlicher Ansatz von der Produktion über die Logistik bis hin zum Menschen mit seinen Bedürfnissen nach Selbstbestimmung, Privatsphäre und Sicherheit in Zeiten des Klimawandels.

Der Mehrwert zukünftiger 6G-Systeme für gesellschaftlich und industriell hoch relevante Einsatzfälle soll gezeigt werden. Die RWTH wird dazu die hochautomatisierte Produktionsumgebung des Fraunhofer-Institut für Produktionstechnologie in Aachen weiter mit 6G-Technologie ausbauen und erforschen.

Quelle: <https://www.rwth-aachen.de/go/id/pegil?#aaaaaaaaaapejbc> (redaktionell verändert)

亚琛工大校友上海联谊会隆重举行

2021年6月26日，长三角德国亚琛工业大学校友联谊会暨亚琛工大150周年校庆庆典在建党百年之际于上海虹桥海外书院成功隆重举办，活动由校友刘国桢担任主持，近80名亚琛校友及嘉宾报名或应邀参加，现场气氛热烈。



市欧美同学会常务副会长、留德语国家分会会长吴志强院士发表精彩致辞。随后，吴会长做了题为“城市生命：从柏林到上海”的主题演讲，与大家分享他在德国留学工作、上海世博会规划和兰溪兰湖生态规划期间的亲身经验与实践，激励亚琛工大的校友们发挥自身专业，结合中德两国优势，将论文写在祖国大地上，现场掌声雷动。多名嘉宾莅临参加并致辞。



上海及周边地区的德国亚琛工大校友们正积极筹建上海市欧美同学会亚琛工业大学校友分会（以下简称“校友会”），校友会筹备组张熙秘书长代表筹备组做了详实的筹备工作报告，介绍了发起筹建校友会的初心缘起、校友会的工作目标和组织架构、历年亚琛校友在长三角地区的活动及筹建进度进展，鼓励尚未入会的亚琛校友们积极加入市欧美同学会大家庭，联络感情，交流合作，一同奋斗与进步。



随后，校友章立、刘国桢、史越川分别作了题为《视觉AI让城市停车文明有序》、《环境领域产业互联网平台的模式与实践》、《拜仁慕尼黑的国际化战略和中国业务分享》的主题报告分享。现场大家一同欣赏和回顾了视频短片《德国总理默克尔在亚琛工大科学夜寄语150周年校庆》和MV《梦回亚琛》，勾起了很多人留德在亚琛学习和工作期间满满的回忆。



校友们在自助晚餐期间继续自由交流，晚餐后的游戏抽奖环节同样充满精彩，掌声笑声不断。整场活动在大家留恋不舍的气氛中顺利落下帷幕，校友们彼此相约下次活动中再相聚！

上海市欧美同学会亚琛工大校友分会筹备组
2021年6月29日

ALUMNI-TREFFEN DER RWTH AACHEN
WIRD IN SHANGHAI FEIERLICH
ABGEHALTEN

Am 26. Juni 2021 fand in Shanghai die Feier zum 150-jährigen Jubiläum der RWTH Aachen statt und fast 80 Alumni und Gäste meldeten sich an oder wurden zur Teilnahme eingeladen. Moderiert wurde

die Veranstaltung von Alumni Guozhen Liu und die Stimmung war großartig.

Prof. Dr. Wu Zhiqiang, geschäftsführender Vizepräsident der Shanghai Overseas Returned Scholars Association, hielt eine mitreißende Rede. Anschließend wandte sich Präsident Wu in einer Keynote-Rede mit dem Titel "Urban Life: From Berlin to Shanghai" an das Publikum, in der er seine persönlichen Erfahrungen und Praktiken während seines Studiums in Deutschland, der Planung der Shanghai World Expo und der ökologischen Planung von Lanxi und Lanhu teilte, um die Alumni der RWTH Aachen zu inspirieren. Viele anderen Gäste nahmen teil und hielten Reden.

Die Alumni der RWTH Aachen in Shanghai und Umgebung bemühen sich aktiv um die Gründung eines Shanghai Alumni Vereins der RWTH Aachen. Alumni Herr Xi Zhang hat im Auftrag der Vorbereitungsgruppe einen Arbeitsbericht über die Ursprünge, die Arbeitsziele und die Organisationsstruktur des Alumni-Vereins, die Aktivitäten der Aachener Alumni in Shanghai erstellt.

Später erstatten die Alumni Li Zhang, Guozhen Liu und Yuechuan Shi Themenberichte mit den Titeln "Visual AI Makes Urban Parking Civilized Orderly", "Mode and Practice of Industrial Internet Platform in the Environmental Field", "Bayern Munich's Internationalization Strategy and China Business Sharing".

Während des Abendbuffets fanden angeregte Unterhaltungen statt. Einen Höhepunkt der Veranstaltung bildete die Verlosung eines Spiels nach dem Abendessen. Die humorige Einlage wurde begleitet von anhaltendem Applaus und fröhlichem Gelächter. Alle Anwesenden waren von der Veranstaltung begeistert und man beschloss sich unbedingt bald wieder zu treffen.

Quelle/Photos: RWTH-Alumni Guozhen Liu